

## ملحق خطاب الاعتماد المستندي للتصدير

مستند أصلي (يرجى تقديم نسخة إضافية)

## Export LC Document Covering Schedule

Original (Please submit in duplicate)

بنك أبوظبي التجاري

ADCB



Date: □□ / □□ / □□□□

□□□□ / □□ / □□ التاريخ:

### The Manager

Branch of Abu Dhabi Commercial Bank,  
in the Kingdom of Saudi Arabia  
("ADCB" or "Bank")

Trade Finance Department

المدير المسؤول

بنك أبوظبي التجاري فرع المملكة العربية السعودية  
("بنك أبوظبي التجاري" أو "البنك")

إدارة التمويل التجاري

We present the original letter of credit (LC), all original amendments to the LC, if any, and the enclosed documents for your handling under the LC in accordance with our instructions below.

نقدم إليكم أصل خطاب الاعتماد وجميع التعديلات التي أجريت عليه، إن وجدت، والمستندات المرفقة من أجل تناولها بموجب خطاب الاعتماد ووفقاً لتعليماتنا الواردة أدناه.

### Presentation Details

تفاصيل التقديم

Beneficiary:

المستفيد:

Tel.:

رقم الهاتف:

Email Address:

البريد الإلكتروني:

LC No.:

رقم خطاب الاعتماد:

Issuing Bank:

البنك المصدر:

ADCB LC Advising Ref. No.:

الرقم المرجعي للإشعار بخطاب الاعتماد من بنك أبوظبي التجاري:

Currency and Bill Amount:

العملة ومبلغ الفاتورة:

LC confirmed by ADCB:

خطاب اعتماد معزز من بنك أبوظبي التجاري:

Yes  نعم No  لا

Contact Person:

جهة الاتصال:

ADCB Branch, a branch of Gulf Limited Liability Branch, registered under Commercial Registration No. (1009022949), National Address (Building No. 2239, Al-Urubah Road, Secondary No. 9597, Al-Olaya District, Postal Code 12214, Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia), Short Address (RHOB2239), Website www.adcb.com, licensed and regulated by the Saudi Central Bank.

فرع بنك أبوظبي التجاري، فرع شركة خليجية محدودة، بموجب السجل التجاري رقم (1009022949)، العنوان الوطني (رقم المبنى 2239، طريق العروبة، الرقم الفرعي 9597، حي العليا، الرمز البريدي 12214، الرياض، المملكة العربية السعودية)، العنوان المختصر (RHOB2239)، الموقع الإلكتروني www.adcb.com، مرخص وخاضع لرقابة وإشراف البنك المركزي السعودي.

## Documents Presented

For each document mention number of originals and copies presented.

### Note:

An extra copy of all documents required for the bank's records.

## المستندات المقدمة

يرجى ذكر عدد النسخ الأصلية والإضافية من المستندات المقدمة.

### ملاحظة:

يلزم تقديم نسخة إضافية من جميع المستندات المطلوبة، وذلك لسجلات البنك.

المستندات	المسودة	الفاتورة	بوليصة الشحن	بوليصة الشحن الجوي	شهادة / بوليصة التامين	قائمة الشحن / الوزن	شهادة المنشأ	شهادة الفحص	شهادة المستفيد	إشعار أمر التسليم
Documents	Draft	Invoice	Bill of Lading	Air Waybill	Insurance Certificate/ Policy	Packing/ Weight List	Cert of Origin	Inspection Certificate	Beneficiary's Certificate	Delivery Note/ Order
نسخة أصلية										
Original										
نسخة إضافية										
Copy										

المستندات الأخرى:  
Other documents

An extra copy of all documents required for the bank's records. يلزم تقديم نسخة إضافية من جميع المستندات المطلوب تقديمها، وذلك لسجلات البنك.

Country of origin of Goods:	بلد منشأ البضائع:	Tenor of LC / Bill	مدة خطاب الاعتماد \ الفاتورة
		<input type="checkbox"/> Sight	<input type="checkbox"/> دفع فوري
		<input type="checkbox"/> Usance (Please mention Tenor)	<input type="checkbox"/> دفع أجل (يرجى ذكره)
		<input type="checkbox"/> Mixed Payment	<input type="checkbox"/> مدفوعات مختلطة

**Document Handling - Presentation Instructions** (Kindly choose only one of the below options) (يرجى تحديد أحد الخيارات أدناه)

دون فحص - إرسال المستندات الخاصة بالاعتماد دون فحص الاعتماد (وفقاً لأحكام خطاب الاعتماد) للحصول على الموافقة الدفع

فحص المستندات وإخطارنا في حالة التناقض لمزيد من التعليمات

فحص من المستندات والحصول على موافقة البنك المصدر بشأن أي تناقضات قبل إرسال أصل المستندات للحصول على الموافقة/الدفع. بمجرد استلام الموافقة، يتم إرسال أصل المستندات بالبريد وفقاً لأحكام خطاب الاعتماد

**ملاحظة:** إذا كان إصدار خطاب الاعتماد ليس متاحاً من بنك أبوظبي التجاري، فسيتم إرسال المستندات إلى البنك المحدد (وفقاً لخطاب الاعتماد) دون فحص، مع تقديم طلب إلى البنك المحدد لإجراء مفاوضات والحصول على الموافقة والدفع.

Without checking - Forward documents on approval basis (as per LC terms) for their acceptance/ payment

Check documents and advise us discrepancy(ies) for our further instructions

Check documents and obtain issuing banks approval for any discrepancy(ies) before forwarding the original documents for Acceptance / Payment. On receipt of acceptance original documents to be couriered as per LC terms

**Note:** If LC is not available with ADCB, the documents will be forwarded to Nominated bank (as per LC) without checking, with a request to the Nominated bank for their Negotiation / Acceptance / Payment.

**Additional Instructions** (Kindly choose only one of the below options) **تعليمات إضافية** (يرجى تحديد أحد الخيارات أدناه)

- خصم قيمة المستندات سالف الذكر بموجب حد البنك المصدر بعد موافقتهم على تاريخ الاستحقاق (بالرجوع إلينا، إلا إذا كان التقديم مستوفياً لموجبات خطاب الاعتماد المعتمد من بنك أبوظبي التجاري)
- تداول و/أو خصم قيمة المستندات قبل استلام الموافقة من البنك المصدر/البنك المؤكد وفقاً لحد تسهيل البنك (تفاوض أولي)
- خصم/ شراء المستندات بموجب حد تخفيض الفاتورة لدينا والتحويل إلى حد البنك المصدر لخطاب الاعتماد بمجرد الموافقة على إصدار خطاب الاعتماد.
- Discount the above presentation under issuing bank limit upon their acceptance of due date (with recourse to us, unless it is a complying presentation under LC confirmed by ADCB)
- Negotiate and/or discount the above presentation prior to receipt of acceptance from Issuing Bank/Confirming Bank under bank facility limit (clean negotiation)
- Discount / Purchase the bill under our bill discounting limit and transfer to LC issuing bank limit on acceptance for usance LC document.

**Document Settlement Instructions** **تعليمات تسوية المستندات**

- يُرجى خصم الرسوم من حسابنا رقم: ..... لدى بنك أبوظبي التجاري
- Please debit our account number ..... with ADCB in relation to charges
- إيداع العوائد في الحساب رقم: ..... لدى بنك أبوظبي التجاري
- يرجى تحويل صافي العوائد إلى حسابنا المصرفي لدى: .....
- [اسم البنك وعنوانه] .....
- [رقم الحساب] .....
- Credit proceeds to our account number ..... with ADCB
- Please remit the net proceeds to our bank account with: .....
- [Bank name and address] .....
- [Account No.] .....

نُرفق طيه المستندات وفقاً للتفاصيل المقدمة أعلاه ونقبل الأحكام والشروط الموجودة على ظهر هذا الطلب.

We herewith submit the documents as per details provided above and accept the terms and conditions on the reverse of this application.

**TERMS AND CONDITIONS**

This application and any or all services performed by ADCB are subject to the Uniform Rules for Collections of the International Chamber of Commerce (as applicable).

We certify that, to the best of our knowledge, all enclosed documents and any other document in relation to the underlying shipment or goods as described in the enclosed documents are accurate, correct, and complete original documents which are in full force and effect at the date of this application. We certify that where an amendment has been

**الأحكام والشروط:**

يخضع هذا الطلب وجميع الخدمات التي يقدمها بنك أبوظبي التجاري للقواعد الموحدة لتحصيل المستندي لغرفة التجارة الدولية (حسبما ينطبق).

نؤكد، على حد معرفتنا، أن جميع المستندات المرفقة وأي مستندات أخرى تتعلق بالشحنة أو البضائع الأساسية على النحو الموضح في المستندات المرفقة هي مستندات أصلية دقيقة وصحيحة وكاملة وتعتبر سارية وبكامل آثارها القانونية في تاريخ تقديم هذا الطلب. في حال إجراء أي تعديلات فيما يتعلق بخطاب الاعتماد، نؤكد على إرفاق تلك التعديلات بالإضافة إلى أي معلومات ذات صلة في هذا الطلب.

entered into in relation to the LC, those amendments and any and all other relevant information have been also enclosed to this application.

Any communication in any form to be given or made by a party in connection with this application must be in writing and shall be sent by letter delivered personally [or sent by recorded delivery] or by facsimile or email transmission. Any notice delivered personally shall take effect at the time of delivery. If a notice is made by facsimile / email to us, it shall take effect when the transmission is confirmed by an activity report confirming the facsimile number or email address to which such notice was successfully sent or a facsimile / email confirmation receipt (to the satisfaction of ADCB). Following the facsimile/email, you may send the original facsimile/email message to us by post but our failure to receive such original facsimile/email message shall not affect the effectiveness of the notice duly given to us by facsimile/email. We acknowledge and agree that all notices and communications in connection with the enclosed documents or the LC shall be sent at our risk.

We hereby agree that you may disclose our confidential information to your employees, officers, representatives or advisors who need to know such information for the purposes of carrying out its obligations under this application and as may be required by law, court order or any governmental or regulatory authority.

In consideration of your discounting the export documents drawn under Letter of Credit, which are being forwarded to Issuing Bank / Confirming Bank / Nominated Bank (as the case may be as per LC terms), We hereby undertake to indemnify you and keep you harmless from all consequences which may arise as a result of your so doing and also give you our irrevocable authority to debit our account with you, with the amount of drawing plus all your charges and interest, opening bank charges and loss incurred due to exchange rate fluctuation, if you do not receive the proceeds of the documents under subject LC for any reason whatsoever.

We shall on demand pay you against all claims, demands, payments, losses, costs, liabilities, charges, expenses, applicable taxes and other consequences which may arise or result from the processing or handling of the enclosed documents by you.

By signing this application, I/we hereby grant in favour of ADCB, security over all documents and goods (which are any

يجب أن تكون جميع المراسلات من أي نوع والتي يرسلها أي طرف فيما يتعلق بالطلب مراسلات خطية، ويتعين إرسالها في خطاب يُسلم بشكل شخصي (أو إرسالها بالبريد المسجل) أو عبر الفاكس أو البريد الإلكتروني. وأي إشعار يتم تسليمه بشكل شخصي يصبح ساري المفعول بمجرد التسليم. في حال إرسال إشعار عبر الفاكس البريد الإلكتروني إلينا، سيصبح ساري المفعول بمجرد أن يتم تأكيد الإرسال من خلال تقرير أنشطة يؤكد رقم الفاكس أو عنوان البريد الإلكتروني الذي تم إرسال الإشعار إليه بنجاح أو تأكيد الاستلام عبر الفاكس أو البريد الإلكتروني (على النحو الذي يرضي بنك أبوظبي التجاري). بعد إرسال الإشعار بالفاكس البريد الإلكتروني، يجوز لك إرسال رسالة الفاكس البريد الإلكتروني الأصلية إلينا بالبريد، لكن عدم استلامنا لها لا يؤثر على سريان الإشعار المرسل إلينا على النحو الواجب عبر الفاكس البريد الإلكتروني. نوافق ونقر بموجبه أننا نتحمل مسؤولية إرسال جميع المراسلات والإشعارات التي تتعلق بالمستندات المرفقة أو خطاب الاعتماد.

نوافق بموجبه على أنه يجوز للبنك إفشاء معلوماتنا السرية إلى موظفيه ومسؤوليه وممثليه ومستشاريه الذين يلزمهم معرفة تلك المعلومات بغرض تنفيذ التزامات البنك بموجب هذا الطلب وحسب مقتضى القانون، أو بموجب أمر محكمة أو أي هيئة حكومية أو تنظيمية.

بالنظر إلى الخصم الخاص بك لمستندات التصدير المسحوبة بموجب خطاب الاعتماد، والتي تم إرسالها إلى البنك المصدر البنك المؤكد البنك المحدد (حسب الحالة ووفقاً لأحكام خطاب الاعتماد)، نتعهد بموجبه بتعويضكم وعدم الإضرار بكم وحمايتكم من جميع العواقب التي قد تنشأ نتيجة لقيامكم بذلك، كما نمسحكم تفويضاً لا رجعة فيه بالخصم من حسابنا لديكم مبلغ السحب بالإضافة إلى جميع الرسوم والفوائد ورسوم البنك المصدر وقيمة الخسارة نتيجة تقلبات سعر الصرف، وذلك في حال عدم استلامكم لعوائد المستندات الخاصة بخطاب الاعتماد لأي سبب من الأسباب.

يتعين علينا عند الطلب الدفع لكم مقابل جميع المطالبات والطلبات والمدفوعات والخسائر والتكاليف والمسؤوليات والرسوم والنفقات والضرائب المطبقة والعواقب الأخرى التي قد تنشأ بسبب معالجتكم أو إدارتكم للمستندات المرفقة.

بالتوقيع على هذا الطلب، أمنح/نمنح بموجبه بنك أبوظبي التجاري ضماناً على جميع المستندات والبضائع (التي تكون، في أي وقت، في حيازته فعلاً أو حكماً أو تحت سيطرته

time in ADCB's actual or constructive possession or control or held on trust for ADCB or to ADCB's order, whether for custody, collection, security or any other reason and whether or not in the ordinary course of banking business and whether in this Jurisdiction or elsewhere) by way of a pledge, charge, assignment, in each case to the full extent possible by law, as security for any amounts owing to ADCB in connection with this application and service provided by ADCB as a result of this application. ADCB shall be entitled to exercise all rights, powers and remedies conferred on ADCB by law as a secured party in relation to the documents and goods.

This undertaking given to you shall be in addition to and not in substitution for any other rights and security; I/we may give or have already provided to you from time to time.

In no event shall ADCB or any of its representatives be liable to us or any third parties under this agreement, whether arising out of or related to breach of the terms of this application (including negligence) or otherwise. The foregoing limitations shall apply even if the customer's remedies under this application fail of their essential purpose.

We accept full responsibility for all enclosed documents, any other relevant documents and the information therein submitted to you in relation to this application. We hereby authorize you to accept and act upon instructions in this application and agree to be bound by the terms and conditions in the application form. We undertake to ensure that the application form will be validly signed by our authorized signatory or signatories. We acknowledge that you are not responsible for and have no duty to verify any signature in other document other than the application form.

A person who is not a party to this application has no right to enforce any term of this application.

This application is governed by the laws of the Kingdom of Saudi Arabia and we submit to the jurisdiction of the Banking Disputes Committee established in the Kingdom of Saudi Arabia pursuant to High Order No. 729/8 dated 10/7/1407H (corresponding to 10/3/1987) as reconstituted pursuant to Royal Order No. 37441 dated 11/8/1433H (corresponding to 1/7/2012) and operating under the aegis of the Saudi Central Bank (SAMA), and its appellate committee and any successor forum thereto and at the Bank's option, any other competent court in the Kingdom of Saudi Arabia.

أو ضمانته، سواء بفرض الحفظ أو التحصيل أو التأمين أو أي سبب آخر سواء كانت في الإطار الطبيعي للأعمال المصرفية أم لا وسواء كانت تخضع لهذا الاختصاص القضائي (أم غير) من خلال التعهد أو الرسوم أو التنازل، حسب الحالة إلى أقصى حد يسمح به القانون، في صورة ضمان عن أي مبالغ مستحقة لبنك أبوظبي التجاري فيما يتعلق بهذا الطلب والخدمة التي يقدمها بنك أبوظبي التجاري نتيجة لتقديم هذا الطلب. يحق لبنك أبوظبي التجاري ممارسة جميع الحقوق والصلاحيات والتعويضات الممنوحة للبنك بموجب القانون بصفته طرف مضمون فيما يتعلق بالمستندات والسلع.

إن التعهدات الممنوحة لكم ستكون إضافة إلى وليست بديلاً عن أي من الحقوق والضمانات الأخرى التي قد أقوم/نقوم منحكم إياها من حين لآخر.

لا يتحمل بنك أبوظبي التجاري أو أي من ممثليه أي مسؤولية تجاهنا أو تجاه أي طرف ثالث بموجب هذه الاتفاقية سواء نشأت عن انتهاك أحكام هذا الطلب أو تتعلق به (بما في ذلك الإهمال) أو خلافه. تطبق القيود سالف الذكر بموجب هذا الطلب حتى إذا لم تُحقق سبل انتصاف العميل الفرض الأساسي منها.

نتحمل المسؤولية الكاملة عن جميع المستندات المرفقة وأي مستندات أخرى ذات صلة بما يشمل المعلومات الواردة فيها المقدمة إليك فيما يتعلق بهذا الطلب. كما نفوضكم بموجبه بقبول التعليمات الواردة في هذا الطلب والتصرف بموجبه والموافقة على الالتزام بالأحكام والشروط الواردة في نموذج الطلب. وبتعهد بضمناً توقيع المفوضين بالتوقيع أو الموقعين لدينا على نموذج الطلب وفقاً لسجلاتنا. كما نقر بعدم تحملك المسؤولية تجاه أي توقيع على مستند آخر غير نموذج الطلب وعدم التحقق منه.

لا يحق لأي شخص ليس طرفاً في هذه الاتفاقية إنفاذ أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية أو التمتع بمزاياها.

يخضع هذا الطلب لقوانين وأنظمة المملكة العربية السعودية والاختصاص القضائي للجنة المنازعات المصرفية، وهي لجنة تأسست في المملكة العربية السعودية بموجب الأمر السامي رقم ٨/٧٢٩ بتاريخ ١٤٠٧/٧/١٠ هجري (الموافق ١٩٨٧/٣/١٠ ميلادي)، والمعاد تشكيلها بموجب الأمر الملكي رقم ٣٧٤٤١ بتاريخ ١٤٣٣/٨/١١ هجري (الموافق ٢٠١٢/٧/١٠ ميلادي) والتي تعمل تحت إشراف البنك المركزي السعودي (ساما) ولجنة الاستئناف التابعة لها وأي جهة تخلفها وحسب اختيار بنك أبوظبي التجاري، أي محاكم مختصة أخرى في المملكة العربية السعودية.

## Details of Authorised Signatories

## بيانات المفوضين بالتوقيع

Job Title: ..... المسمى الوظيفي لدى المنشأة:

### Personal Information

### المعلومات الشخصية

Full name in Arabic: ..... الاسم الرباعي باللغة العربية:

Full name in English: ..... الاسم الرباعي باللغة الانجليزية:

Gender: ..... الجنس:

Nationality: ..... الجنسية:

Date of birth: ..... تاريخ الميلاد:

 /  / 

Country of birth: ..... مكان الميلاد:

### Personal Identification Data

### بيانات الهوية الشخصية

Identity type: ..... نوع الهوية:

ID Number: ..... رقم الهوية:

Place of issue: ..... مكان الاصدار:

Expiry date: ..... تاريخ الانتهاء:

 /  / 

### Contact Information

### معلومات التواصل

National Address: ..... بيانات العنوان الوطني:

الرقم الاضافي Additional No.	الرمز البريدي Postal code	اسم المدينة City	اسم الحي District	اسم الشارع Street name	رقم المبنى Building Number

Mobile Number: ..... رقم هاتف الجوال:

Phone Number\*: ..... رقم هاتف المنزل\*:

E-mail\*: ..... البريد الإلكتروني\*:

\* If Available.

\* إذا وجد.

## Other Questions

## أسئلة متفرقة

Are you a person with a disability? Yes  نعم No  لا هل أنت من الأشخاص ذوي الإعاقة؟

If the answer is (yes), please state the type of disability (hearing, visual, movement impairment ...).

إذا كانت الإجابة بـ (نعم) يُرجى ذكر نوع الإعاقة (إعاقة سمعية/بصرية/حركية ...).

Make a copy in case you have more than one authoriser.

قم بعمل نسخة في حال كان لديك أكثر من مفوض.

Signature

التوقيع